

CRAMPONS

CE **EN 893: 2019** **UIAA**

Crampons for mountaineering boots
Crampons pour chaussures d'alpinisme

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

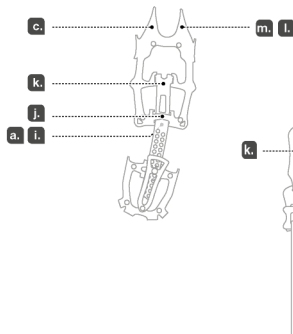
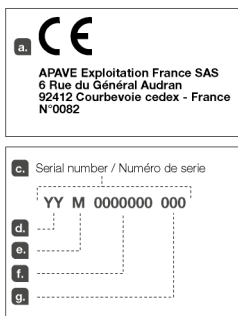


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

	SARKEN	VASAK	IRMS
Points	12	12	10
Pointes			

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

Traceability and markings Traçabilité et marquage



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

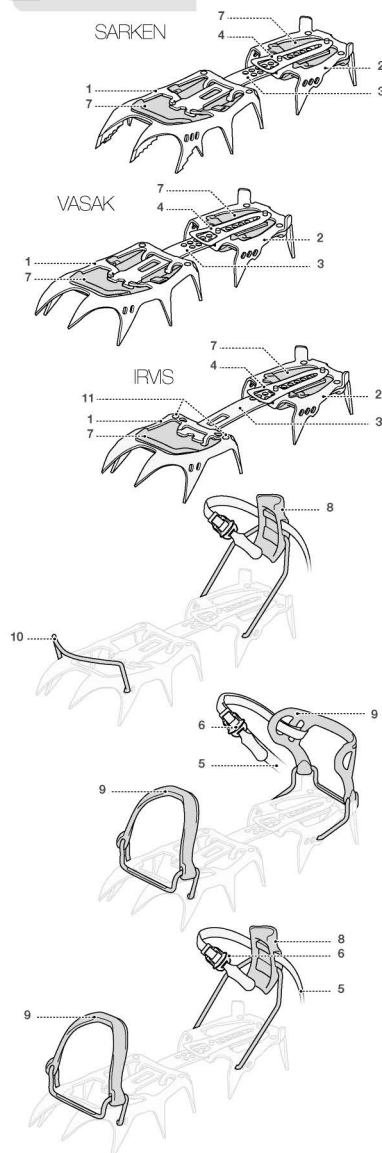


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2023 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

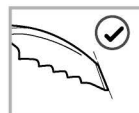
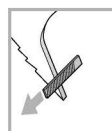
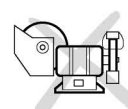
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



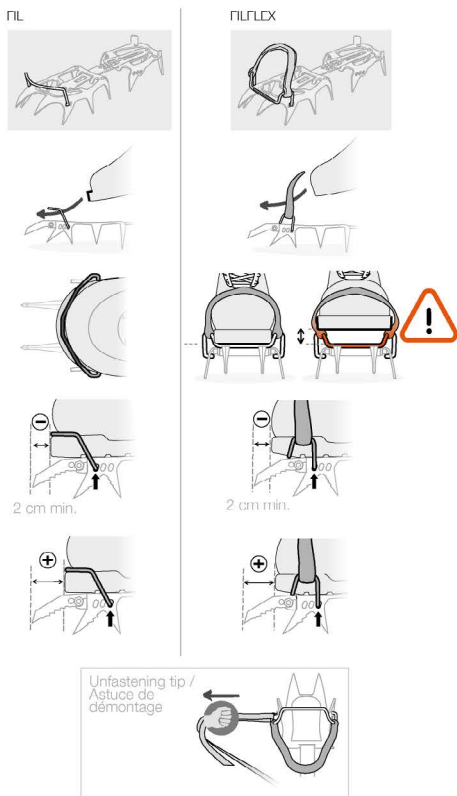
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



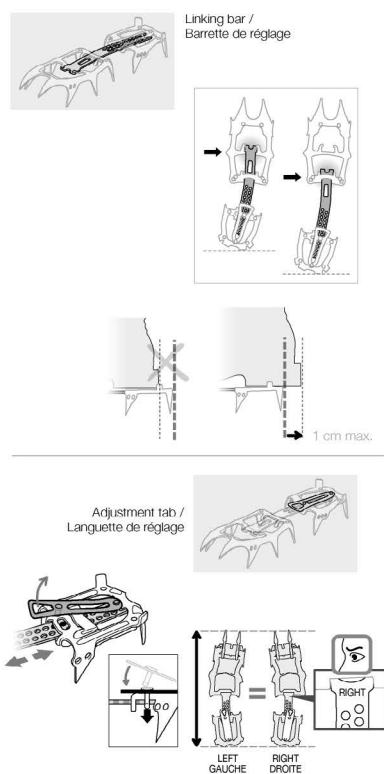
4. Compatibility Compatibilité

5. Fitting to your boots / Ajustement à vos chaussures

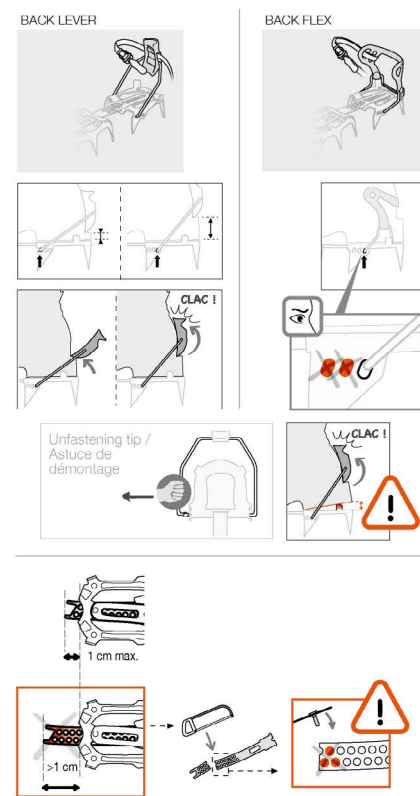
A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant



B. Size adjustment / Réglage de la taille

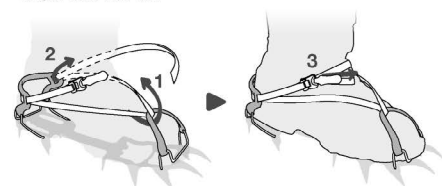


C. Rear binding system adjustment / Réglage du système de fixation arrière

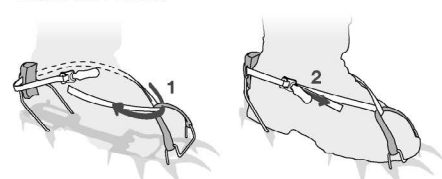


D. Strap adjustment / Réglage de la sangle

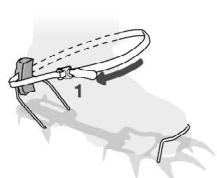
BACK FLEX + FIL FLEX



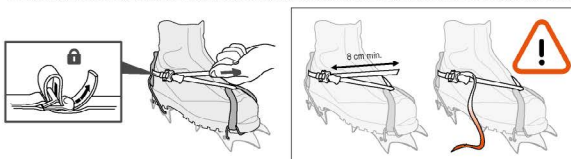
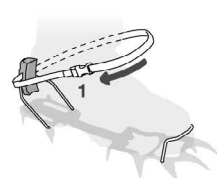
BACK LEVER + FIL FLEX



BACK LEVER + FIL

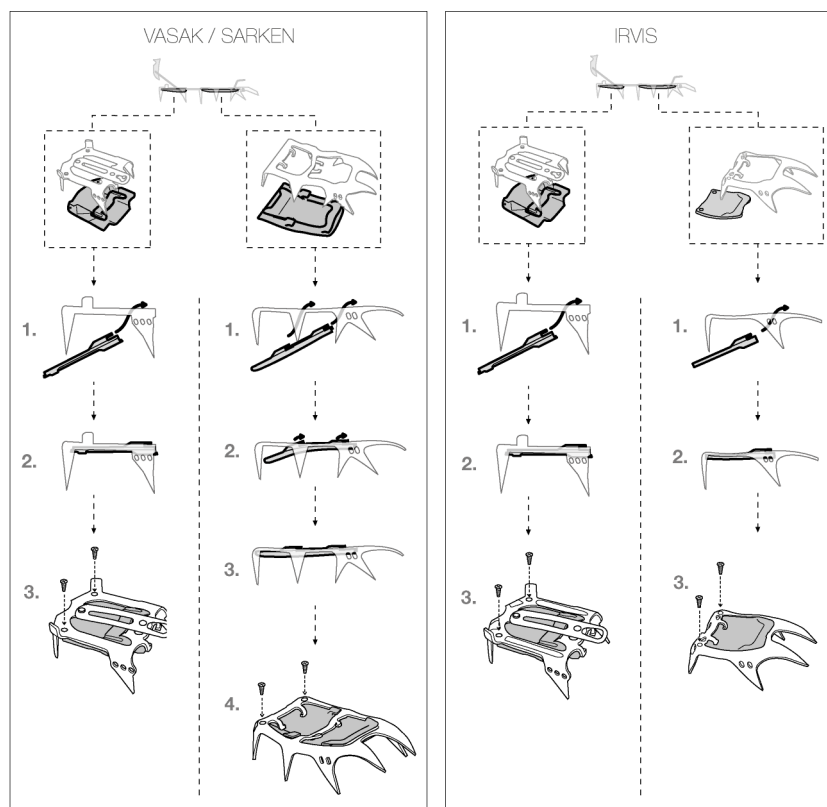


BACK LEVER + ELASTIC STRAP



E. Function test (text part) / Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system Mise en place des systèmes antibottages



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie unlimited illimitée	B. Acceptable T° T° tolérées + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F	C. Precautions for use / Précautions d'usage etc...
D. Cleaning / Nettoyage + 30°C maxi. + 86°F maxi.		E. Drying / Séchage + 30°C maxi. + 86°F maxi.
F. Storage - Transport Stockage - transport 	G. Maintenance / Entretien 	
H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations 	I. FAQ - Contact Questions - Contact petzl.com	

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for protection against slipping.
SARKEN: technical mountaineering.
VASAK: mountaineering, glacier travel.
IRVIS: glacier travel.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Bi-position linking bar, (4) Adjustment tab, (5) Strap, (6) DOUBLEBACK fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Hole for CORD-TEC.
Principal materials: tempered steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. If necessary, sharpen the points with a suitable tool.
Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.
Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.
Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion, mainly on the frame and the points, especially on the front points.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
During use, regularly verify that your crampons are properly tightened.
Beware of cut hazard with sharp points on ice climbing products (crampons, ice axes, ice screws).

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
See the compatibility table, supplied as a supplement to these Instructions for Use. Make sure your boots are compatible with the crampons and binding system that you choose. Verify that the boots are securely held and cannot shift in the crampons, neither upwards, nor side-to-side, nor lengthwise. Verify that the binding elements cannot come off of the welts on the boots. Verify that the boots cannot pass through the bindings (especially the FIL FLEX).
Your crampons are compatible with the supplied BARRETTES, and also with FLEX linking bars, which provide improved hold and comfort on flexible boots (but reduce the effectiveness of the front points).
The front and rear sections of the crampons can be interchanged with certain other models.
WARNING: wear and tear on your boots can alter the crampons' security of attachment over time.
Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field. The crampons may not be compatible with certain boots.

5. Fitting to your footwear

Remember to adjust the crampons to your boots before use. Crampons are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).
Tip for unfastening the binding system: see diagram.

B. Size adjustment

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

C. Rear binding system adjustment

D. Strap adjustment
The strap-fastening buckle must always be on the outside of the foot.
Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

E. Compatibility test

Carry out a shaking or kicking test: the crampons must not move when forced in different directions.
If necessary, adjust the settings by repeating these steps. Carry out the test again.
WARNING: poorly adjusted crampons can result in loss of the crampons.

6. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the crampons.
WARNING: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of slipping and falling.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Manufacturer name - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.
SARKEN : alpinisme technique.
VASAK : alpinisme, randonnée glaciaire.
IRVIS : randonnée glaciaire.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Barrette de réglage bi-position, (4) Languette de réglage, (5) Lanière, (6) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (7) Système d'antibottage, (8) Talonnière, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Passant pour CORD-TEC.
Matériaux principaux : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons. Si nécessaire, affûtez les pointes avec un outil approprié.
Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système d'antibottage.
Contrôlez le bon enclenchement de la barrette et de la languette de réglage.
Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos crampons. Attention aux coupures avec les pointes affûtées des produits glace (crampons, piolets, broches...).

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Reportez-vous au tableau de compatibilité livré en complément de cette notice. Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons et avec le système de fixations choisi. Vérifiez que les chaussures sont bien maintenues et ne peuvent se décaler des crampons, ni en hauteur, ni sur les côtés, ni dans la longueur. Vérifiez que les éléments de fixation ne peuvent déraiper des appuis sur les chaussures. Vérifiez que les chaussures ne peuvent pas passer au travers des fixations (notamment les FIL FLEX).
Vos crampons sont compatibles avec les BARRETTES livrées d'origine, ainsi qu'avec les barrettes FLEX qui améliorent la tenue et le confort sur chaussures souples (mais diminuent l'efficacité d'utilisation des pointes avant).
Les blocs avant et arrière de vos crampons peuvent être échangés avec certains autres modèles.
Attention, l'usure de vos chaussures peut modifier la tenue des crampons au fil du temps.
Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les crampons à vos chaussures avant votre sortie. Les crampons sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes avant (longues ou courtes).
Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

B. Réglage de la taille

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

C. Réglage du système de fixation arrière

D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.
Veuillez à garder une longueur suffisante de sangle pour pouvoir passer du système FIL à FIL FLEX.

E. Test de compatibilité

Effectuez le test des crampons secoués ou du coup de pied : les crampons ne doivent pas bouger en forçant dans plusieurs directions.
Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test.
Attention, des crampons mal réglés peuvent conduire à la perte des crampons.

6. Système d'antibottage

Avant le montage, démontez complètement vos crampons.
Attention, même en utilisant un système d'antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten.

SARKEN: technisches Bergsteigen.
VASAK: Bergsteigen, Gletschertouren.
IRVIS: Gletschertouren.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benetzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteill, (2) Fersenteil, (3) Längenverstellbarer Verbindungssteg mit zwei Einhängepositionen, (4) Einstelllasche, (5) Riemen, (6) DOUBLEBACK-Verschlusschnalle, (7) Antistollplatten, (8) Fersenhebel, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Aufnahmeöse für CORD-TEC.
Hauptmaterialien: gehärteter Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsisintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigseisen. Schärfen Sie die Zacken nötigenfalls mit einem geeigneten Werkzeug.
Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten.
Überprüfen Sie, ob der Verbindungssteg und die Einstelllasche richtig eingerastet sind.
Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Steigseisen. Achtung, die scharfen Spitzen von Geräten, die für den Gebrauch in Eis vorgesehen sind (Steigseisen, Eispickel, Eisschrauben usw.), können bei unvorsichtiger Handhabung Schnitte hervorrufen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Lesen Sie die Kompatibilitätstabelle, die dieser Gebrauchsanleitung zusätzlich beiliegt. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigseisen und der gewählten Bindung kompatibel sind. Prüfen Sie, ob die Schuhe guten Halt haben und kein Spiel zwischen Schuhen und Steigseisen entsteht (weder nach oben noch zu den Seiten noch in der Länge). Stellen Sie sicher, dass die Bindungselemente nicht von den Auflagepunkten an den Schuhen abrutschen können. Vergewissern Sie sich, dass die Schuhe nicht zwischen den Bindungen durchrutschen können (insbesondere dem FIL FLEX).
Ihre Steigseisen sind kompatibel mit den im Lieferumfang enthaltenen BARRETTES sowie mit den FLEX-Verbindungsstegen, die den Halt und den Tragekomfort mit weichen Schuhen verbessern (aber deren Nutzung die Leistungsfähigkeit der Frontalzacken verringert).
Die Front- und Fersenteile Ihrer Steigseisen können gegen bestimmte andere Modelle ausgetauscht werden.
Achtung, die Abnutzung der Schuhe kann den Halt der Steigseisen mit der Zeit ändern.
Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigseisen. Es kommt vor, dass die Steigseisen auf gewisse Schuhe nicht passen.

5. Anpassen an die Schuhe

Denken Sie daran, vor jeder Tour die Steigseisen an Ihre Schuhe anzupassen. Die Steigseisen sind asymmetrisch, achten Sie darauf, die Ausführung für den linken und den rechten Schuh nicht zu vertauschen.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Mit den vorderen Löchern kann die gewünschte Länge der Frontalzacken eingestellt werden (lang oder kurz).
Tipp zum Abmontieren des Bindungssystems: siehe Abbildung.

B. Einstellen der Größe

Nehmen Sie die Einstellungen für einen Fuß vor und führen Sie dann anhand der auf dem Verbindungssteg markierten Buchstaben oder Zahlen die gleiche Einstellung für das zweite Steigseisen durch.

C. Einstellen der hinteren Bindung

D. Einstellen des Riemens

Die Verschlusschnalle der Riemen muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.
Achten Sie darauf, dass der Riemen lang genug ist, um vom FIL-System zum FIL FLEX-System wechseln zu können.

E. Kompatibilitätstest

Testen Sie das Steigseisen, indem Sie damit auftreten oder den Fuß schütteln: Die Steigseisen dürfen sich bei Belastung in unterschiedlichen Richtungen nicht bewegen.
Passen Sie die Einstellungen nötigenfalls an, indem Sie die einzelnen Schritte wiederholen. Machen Sie einen erneuten Test.
Achtung: Falsch eingestellte Steigseisen können sich lösen und verloren gehen.

6. Antistollplatten

Zerlegen Sie Ihre Steigseisen vollständig vor dem Anbringen der Antistollplatten. Achtung: Auch bei Verwendung von Antistollplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigseisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

- ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

A. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – c. Individuelle Nummer – d. Herstellungsjahr – e. Herstellungsmonat – f. Nummer der Fertigungsreihe – g. Individuelle Produktnummer – h. Normen – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Kennzeichnung – k. Name des Herstellers – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti.

SARKEN: alpinismo tecnico.
VASAK: alpinismo, escursionismo d'alta quota.
IRVIS: escursionismo d'alta quota.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Parte anteriore, (2) Parte posteriore, (3) Barretta di regolazione bi-posizione, (4) Linguetta di regolazione, (5) Flettuccia, (6) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (7) Sistema antizoccolo, (8) Talloniera, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Passante per CORD-TEC.

Materiale principale: acciaio temprato.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito
Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi. Se necessario, affilare le punte con un attrezzo appropriato.
Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo.
Controllare il corretto bloccaggio della barretta e della linguetta di regolazione.
Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni, in particolare sul corpo e sulle punte, soprattutto sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Durante l'utilizzo, verificate regolarmente il corretto serraggio dei ramponi. Attenzione ai tagli con le punte affilate dei prodotti da ghiaccio (ramponi, piccozze, chiodi da ghiaccio...).

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Fare riferimento alla tabella di compatibilità fornita in aggiunta a questa nota informativa. Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi e con il sistema di attacchi scelto. Verificare che gli scarponi siano posizionati correttamente e non possano spostarsi dai ramponi, né in altezza, né sui lati, né in lunghezza. Verificare che gli elementi di attacco non possano scivolare dagli appoggi sugli scarponi. Verificare che gli scarponi non possano passare attraverso gli attacchi (in particolare i FIL FLEX).
I ramponi sono compatibili con le BARRETTES fornite di serie, e con le barrette FLEX che migliorano la tenuta e il comfort sugli scarponi flessibili (ma riducono l'efficacia di utilizzo delle punte anteriori).
I blocchi anteriori e posteriori dei ramponi possono essere sostituiti con altri modelli. Attenzione, l'usura degli scarponi può modificare la tenuta dei ramponi nel corso del tempo.
Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo. Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Prima dell'escursione, regolare bene i ramponi sugli scarponi. I ramponi sono asimmetrici, non invertire il piede destro con il piede sinistro.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare il sistema secondo la lunghezza desiderata per le punte anteriori (lunghe o corte).
Suggerimento per lo smontaggio del sistema di attacco: vedi disegno.

B. Regolazione della misura

Fare le regolazioni su un piede, quindi effettuare la stessa regolazione sull'altro piede mediante le lettere o cifre indicate sulla linguetta.

C. Regolazione del sistema di attacco posteriore

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia di chiusura delle fettucce deve sempre essere all'esterno del piede. Assicurarsi di tenere una lunghezza sufficiente di fettuccia per poter passare dal sistema FIL al sistema FIL FLEX.

E. Test di compatibilità

Effettuare il test dei ramponi scossi o del colpo di piede: i ramponi non devono muoversi forzando in varie direzioni.
Se necessario, aggiustare le regolazioni ripetendo le varie fasi. Rifare un test. Attenzione, i ramponi regolati male possono causare la perdita dei ramponi.

6. Sistema antizoccolo

Prima del montaggio, smontare completamente i ramponi.
Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivolini o cadute.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
 - Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata di vita illimitata (tranne fettucce 10 anni) - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Numero individuale - d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero lotto - g. Identificativo individuale - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Nome del fabbricante - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.

SARKEN: alpinismo técnico.

VASAK: alpinismo, marcha por glaciar.

IRVIS: marcha por glaciar.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Barra de regulación de dos posiciones, (4) Lengüeta de regulación, (5) Correa, (6) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (7) Sistema antizuecos, (8) Talonera, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Trabilla para CORD-TEC.
Material principal: acero templado.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en

Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones. Si es necesario, afille las puntas con una herramienta apropiada.

Controle el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco.

Controle el correcto encaje de la barra y de la lengüeta de regulación.

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión, especialmente en el cuerpo y las puntas, particularmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Durante la utilización compruebe regularmente el correcto ajuste de los crampones. Atención a los cortes con las puntas afiladas de los productos para hielo (crampones, piolets, tornillos...).

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Remítase a la tabla de compatibilidad proporcionada como complemento a esta ficha técnica. Asegúrese de la compatibilidad de sus botas con los crampones y con el sistema de fijación escogido. Compruebe que las botas estén bien sujetas y no se puedan desplazar de los crampones, ni en altura, ni lateral ni longitudinalmente. Compruebe que los elementos de fijación no puedan deslizarse de los soportes de las botas. Compruebe que las botas no pueden pasar a través de las fijaciones (especialmente las FIL FLEX).

Sus crampones son compatibles con las BARRETTES suministradas de origen, así como las barras FLEX que mejoran la sujeción y el confort en botas flexibles (pero disminuyen la eficacia de utilización de las puntas frontales). Los bloques delantero y trasero de sus crampones se pueden intercambiar con otros modelos.

Atención: el desgaste de sus botas puede modificar la sujeción de los crampones con el paso del tiempo.

Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno. Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado.

5. Ajuste al calzado

Acuérdese de ajustar los crampones a las botas antes de iniciar la salida. Los crampones son asimétricos, no invierta el pie derecho y el pie izquierdo.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten regular el sistema según la longitud deseada para las puntas frontales (largas o cortas).

Truco para desmontar el sistema de fijación: consulte el dibujo.

B. Regulación de la talla

Haga las regulaciones para un pie y, después, realice la misma regulación para el otro pie mediante las letras o cifras inscritas en la lengüeta.

C. Regulación del sistema de fijación trasero

D. Regulación de la cinta

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.

Procure conservar una longitud suficiente de cinta para poder pasar del sistema FIL a FIL FLEX.

E. Prueba de compatibilidad

Realice la prueba de sacudir los crampones o de dar una patada: los crampones no se deben mover forzando en varias direcciones.

Si es necesario, ajuste las regulaciones retomando las diferentes etapas. Realice de nuevo la prueba.

Atención: los crampones mal regulados pueden conducir a la pérdida de los crampones.

6. Sistema antizueco

Antes del montaje, desmonte completamente los crampones.

Atención: aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada (exceptuando las cintas 10 años) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Nombre del fabricante - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra os escorregamentos.

SARKEN: alpinismo técnico.

VASAK: alpinismo, randononné glaciar.

IRVIS: randonnée glaciar.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes (e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Barra de ajuste bi-posição, (4) Lingueta de ajuste, (5) Fita, (6) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (7) Sistema antisnow, (8) Arame, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Passador para CORD-TEC.

Materiais principais: aço temperado.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada saída, controle o estado geral dos seus crampons. Se necessário, afilie as pontas com uma ferramenta apropriada.

Controle o estado e o correcto funcionamento do sistema de fixação à frente e atrás assim como do sistema antisnow.

Controle o correcto encaixe da barra e da lingueta de ajuste.

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão, nomeadamente no corpo e nas pontas, muito em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Durante a utilização, controle regularmente se os crampons estão bem apertados. Cuidado com os cortes com as pontas afiadas dos produtos para gelo (crampons, piolets, parafusos...).

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Consulte o quadro de compatibilidade fornecido em complemento destas instruções. Assegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons e ao sistema de fixação escolhido. Verifique que o calçado esteja bem posicionado e que não possa desalinhar dos crampons, nem em altura, nem dos lados, nem no comprimento. Verifique que os elementos de fixação não possam escapar dos suportes no calçado. Verifique que o calçado não possa passar através das fixações (nomeadamente os FIL FLEX).

Os seus crampons são compatíveis com as BARRETTES entregues de origem, assim como com as barras FLEX que melhoram o comportamento e o conforto em calçado malévai (mas diminuam a eficácia de utilização das pontas da frente).

Os blocos dianteiros e traseiros dos seus crampons podem ser trocados por alguns de outros modelos.

Cuidado, o desgaste do seu calçado pode modificar com o tempo o comportamento dos crampons.

Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno. É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calçado.

5. Ajuste ao calçado

Pense em ajustar os crampons ao calçado antes de uma saída. Os crampons são assimétricos, não inverta as posições do pé esquerdo e do pé direito.

A. Ajuste do sistema de fixação dianteira

Os orifícios da frente permitem ajustar o sistema consoante o comprimento desejado para as pontas da frente (longas ou curtas).

Dicas de desmontagem do sistema de fixação: ver desenho.

B. Ajuste do tamanho

Faça o ajuste num pé e depois efectue o mesmo ajuste no outro pé com a ajuda das letras ou números inscritos na lingueta.

C. Ajuste do sistema de fixação traseiro

D. Ajuste da fita

A fivela de fecho das fitas deve ficar sempre do lado exterior do pé.

Procure manter um comprimento suficiente de fita para poder passar do sistema FIL ao FIL FLEX.

E. Teste de compatibilidade

Efectue o teste de crampons abanando ou dando pontapés no ar: os crampons não devem mexer forçando em várias direcções. Se necessário, faça reajustes retomando as diferentes etapas. Faça de novo um teste.

Atenção, crampons mal ajustados podem levar à perda dos crampons.

6. Sistema antisnow

Antes da montagem, desmonte completamente dos seus crampons. Atenção, mesmo utilizando um sistema antisnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto legível).

- A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: ilimitado (excepto fitas 10 anos) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Nome do fabricante - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen uitglijden.

SARKEN: technisch alpinisme.

VASAK: alpinisme, gletsjertochten.

IRVIS: gletsjertochten.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regelstaaf met twee posities, (4) Regellijpje, (5) Riem, (6) DOUBLEBACK sluitingsesp, (7) Antiaanakoeksysteem, (8) Hielklep, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Doorsteeklus voor CORD-TEC.

Belangrijkste materiaal: gehard staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruikregels na zoals vermeld op

Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer de algemene staat van uw stijgizers vóór elk gebruik. Slijp de punten indien nodig met een aangepaste tool.

Controleer de staat en de correcte afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en van het antiaanakoeksysteem.

Controleer de goede inschakeling van de regelstaaf en het regellijpje.

Kijk met name de body en de punten (in het bijzonder de voorste punten) na op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaattst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer regelmatig tijdens het gebruik of uw stijgizers goed vastzitten.

Let op: met de scherpe punten kunt u ander materiaal voor ijsklimmen (stijgizers, ijspijkkels, ijschroeven ...) snijden.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zie het compatibiliteitsoverzicht, in bijlage bij deze bijsluter. Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgers en het gekozen bevestigingssysteem. Controleer dat de schoenen goed vastzitten en niet in de hoogte, lengte of breedte in de stijgers kunnen verschuiven. Controleer dat de bevestigingselementen niet uit de steunpunten op de schoenen kunnen komen. Zorg ervoor dat de schoenen niet door de bevestigingen kunnen (voornamelijk de FIL FLEX).

Uw stijgers zijn compatibel met de meegeleverde BARRETTES en met de FLEX regelstaven die het positiebehoud en comfort op soepele schoenen verbeteren (maar de doeltreffendheid van de voorste punten verminderen).

De voor- en achterblokken van uw stijgers kunnen worden verwisseld door bepaalde andere modellen.

Let op: slijtage van uw schoenen kan het positiebehoud van uw stijgers na verloop van tijd veranderen.

Voor steeds een compatibiliteitstest uit voordat u het apparaat op het terrein gebruikt. Het is mogelijk dat de stijgers niet geschikt zijn voor bepaalde schoenen.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgers vóór gebruik aan uw schoenen aan. De stijgers zijn asymmetrisch. Wissel de linker- en rechtoevoet dus niet om.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

U kunt het systeem met de ogen vooraan aanpassen aan de gewenste lengte voor de voorste punten (lang of kort).

Tip voor het losmaken van het bevestigingssysteem: zie tekening.

B. Afstelling van de maat

Stel eerst af voor één voet en kies dezelfde instelling voor de andere voet met behulp van de letters of cijfers op het regellijpje.

C. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

D. Afstelling van de riem

De sluitingsesp van de riemen moet altijd aan de buitenkant van de voet zitten. Zorg ervoor dat u een voldoende lang stuk van de riem overhoudt om van het systeem FIL op FIL FLEX te kunnen overgaan.

E. Compatibiliteitstest

Voer de stijgizertesten 'schudden' of 'schoppen' uit: de stijgers mogen niet bewegen als u ze in verschillende richtingen forceert.

Pas de afstellingen indien nodig aan door de verschillende stappen opnieuw te doorlopen. Voer opnieuw een test uit.

Let op: wanneer uw stijgers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

6. Antiaanakoeksysteem

Demonteer eerst uw stijgers voordat u het antiaanakoeksysteem monteert.

Let op: zelfs wanneer u een antiaanakoeksysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgers: hoger risico op uitglijden en vallen.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare marking op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting). Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepakte levensduur (behalve bandlussen 10 jaar) - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracing: datamatrix - c. Individueel nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricagemaand - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Naam van de fabrikant - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt mod glidninger.

SARKEN: teknisk bjergbestigning.

VASAK: bjergbestigning og isvandring.

IRVIS: Isvandring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Frontstykke, (2) Bagstykke, (3) Midterdel med 2 indstillinger, (4) Justeringssystem, (5) Strop, (6) DOUBLEBACK låse-spænde, (7) Antibott-system, (8) Hælbøjle, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Åbning ti CORD-TEC.

Hovedmateriale: hærdet stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller steigeisens tilstand for enhver anvendelse. Slib takkerne med et egnet værktøj om nødvendigt.

Kontroller, at front- og bagstykket og antibott-systemet er i god stand og er justeret rigtigt.

Kontroller, at midterdelen og justeringssystemet er justeret og påsat rigtigt.

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion især på selve steigeisen og på takkerne, og undersøg fronttakkerne grundigt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Under anvendelsen skal du regelmæssigt kontrollere, at steigeisen sidder godt fast på stovlerne.

Vær opmærksom på, at der er risiko for at skære sig på isklatringsprodukternes spidse dele (steigeisen, isøkse, isskrue, osv.).

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Se tabellen om kompatibilitet, der følger med brugsanvisningen. Sørg for, at stovlerne er kompatible med steigeisen og med det valgte bindingssystem. Kontroller, at stovlerne er fastspændt ordentligt og ikke kan glide, hverken opad, sidelæns eller på langs ad steigeisen. Kontroller, at bindingsdelene ikke kan glide fra stovlerens kant. Kontroller, at stovlerne ikke kan glide igennem bindingerne (især FIL FLEX).

Dine steigeisen er kompatible med de medfølgende BARRETTES og med midterdelen FLEX, som giver bedre hold og komfort ved brug af stovler med bløde såler (men reducerer fronttakernes effektivitet).

Steigeisens front- og bagstykker kan erstattes med andre bestemte modeller. Advarsel: stovlers slitage kan påvirke steigeisens fastholdelsesevne med tiden. Udfør altid en kompatibilitetstest, for du afprøver udstyret på stedet. Det kan forekomme, at steigeisen ikke kan tilpasse nogle stovler.

5. Tilpasning af steigeisen til stovlerne

Husk, at steigeisen skal tilpasses stovlerne for anvendelsen udenfor. Steigeisen er asymmetrisk, derfor må den højre og den venstre fod ikke byttes om.

A. Justering af forstykkets binding

Hullerne foran gør det muligt at justere fronttakkerne til den ønskede længde (korte eller lange).

Tips for at løse bindingssystemet: Se tegning.

B. Tilpasning af størrelse

Tilpas steigeisen til den ene fod og brug den samme indstilling til den anden fod ved hjælp af de bogstaver eller tal, der står på justeringssystemet.

C. Justering af bagstykkes binding

D. Justering af stroppen

Stroppernes låse-spænde skal altid være på fodens yderside.

Sørg for, at stroppens længde er tilstrækkelig til, at man kan skifte fra FIL systemet til FIL FLEX systemet.

E. Kompatibilitetstest

Udfør en test ved at ryste i steigeisen eller ved at sparke med foden: Steigeisen må ikke bevæge sig, når de skubbes i forskellige retninger. Juster indstillingerne om nødvendigt ved at følge trinene en gang til. Udfør testen igen.

Advarsel: Hvis steigeisen er dårligt justeret, kan de løse sig fra stovlerne.

6. Antibott-system

For montering skal steigeisen afmonteres helt.

Advarsel: Selvom du anvender et antibott-system, skal du være varsom, hvis sneen samler sig under steigeisen. Det kan øge risikoen for glidning og fald.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-oversensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset (undtaget slynger, 10 år) - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/repARATION (skal udføres af Petzl udtagen udsnitkifting af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Individuelt nummer - d. Fremstillingsår - e. Fremstillingsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference - h. Standarder - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Producentens navn - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Förel användning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för användning som halkskydd.

SARKEN: teknisk alpinism.

VASAK: alpinism, glaciärvandring.

IRVIS: glaciärvandring.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Tätel, (2) Häldel, (3) Justeringsplatta med två lägen, (4) Justeringskil, (5) Rem, (6) DOUBLEBACK-spänne, (7) Snöäavisande system, (8) Hålspek, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Hål för CORD-TEC. Huvudsakliga material: hårdat stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskylten för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera det alminnna skicket på stegjärnen före varje användningstillfälle. Vassa taggarna med ett lämpligt verktyg vid behov.

Kontrollera att fram- och bakbindningarna och det snöäavisande systemet är i gott skick och korrekt justerade.

Kontrollera att justeringskilen och justeringsplattan sitter ihop ordentligt.

Kontrollera att det inte finns deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost, i synnerhet på kroppen och taggarna (särskilt framtaggarna).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

När du använder stegjärnen, kontrollera regelbundet att de sitter ordentligt fast på fötterna.

Var uppmärksam på risken att skada sig på vassa spetsar hos isklättringsutrustningen (stegjärn, isyxor, issskrivar osv.).

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Se kompatibilitetstabellen som medföljer dessa användarinstruktioner. Kontrollera att kängorna är kompatibla med stegjärnen och det bindingssystem som du har valt. Kontrollera att kängorna sitter fast ordentligt och att de inte kan röra sig i stegjärnen, varken uppåt, i sidled eller i längdled. Kontrollera att bindingen inte kan lossna från läppen på kängorna. Kontrollera att kängan inte kan halka igenom bindingen (särskilt med FIL FLEX).

Stegjärnen är kompatibla med medföljande BARRETTES och justeringsplattforma FLEX, som ger bättre fäste och komfort med flexibla kängor (men reducerar effektiviteten hos framtaggarna).

Stegjärnens tä- och häldel kan bytas ut mot dem på vissa andra modeller.

VARNING: Om kängorna slits med tiden kan det påverka hur väl stegjärnen sitter fast.

Utför alltid ett kompatibilitetstest innan du använder utrustningen på plats.

Stegjärnen är inte kompatibla med alla typer av kängor.

5. Justering efter skor/pjäxor

Kom ihåg att alltid justera stegjärnen efter skorna före användning. Stegjärnen är asymmetriska. Blanda inte ihop höger och vänster fot.

A. Justering av främre bindningssystem

Med de främre hålen kan systemet justeras till önskad längd på framtaggarna (länga eller korta).

Tips för öppning av bindningssystemet: se figur.

B. Storleksjustering

Passa in stegjärnet på ena foten och använd sedan samma inställning på den andra foten (se bokstäverna eller siffrorna på kilen).

C. Justering av bakre bindningssystem

D. Remjustering

Remmens spänne ska alltid sitta på utsidan av foten.

Se till att behålla tillräckligt med rem för att kunna byta från FIL till FIL FLEX.

E. Kompatibilitetstest

Testa genom att skaka och sparka med foten. Stegjärnen får inte röra på sig när de tvingas åt olika håll.

Justera inställningarna genom att upprepa dessa steg om det behövs. Utför testet igen.

Varning: Om stegjärnen är illa justerade riskerar de att lossna.

6. Snöäavisande system

Plocka isär stegjärnen helt före monteringen.

VARNING: Även vid användning av ett snöäavisande system måste du vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen, vilket ökar risken för halka och fall.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oösliga produktmärkningar)
- den blir ommodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbegränsad livslängd (förutom remmar: 10 år) - **B.** Godkända temperaturer - **C.** Försiktighetsåtgärder vid användning - **D.** Rengöring - **E.** Torkning - **F.** Förvaring/transport - **G.** Underhåll - **H.** Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.** Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktigt användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödssfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typst - b. Spårbarhet: datamatrix - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e. Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuellt identifiering - h. Standarder - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkarens namn - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitely.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on luokiteltu suojautumiseen tarkoitettu henkilökohtainen suojaavaväline (henkilönsuojain).

SARKEN: tekninen vuorikiipeily.

VASAK: vuorikiipeily, jäätikkövaellus.

IRVIS: jäätikkövaellus.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet

– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus

– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälapidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokeisi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kärki, (2) Takakappale, (3) Kaksiasentoinen välikappale, (4) Säättölevy, (5) Hilna, (6) DOUBLEBACK-kiinnityssolki, (7) Antisnow-järjestelmä, (8) Takaside, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Reikä CORD-TEC-narulle. Päämateriaalit: karkaistua teräs.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava. Teroita piikit tarvittaessa sopivaa työkalua käyttämällä.

Varmista, että etu- ja takasiteet sekä antisnow-järjestelmä ovat hyvässä kunnossa ja oikein säädetyt.

Varmista, että säättölevy ja välikappale ovat kunnolla kiinni toissaan.

Varmista, ettei tuotteessa ole väärntymyä, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjälkiä. Tarkista huolellisesti runko ja piikit, etenkin kärkipiikit.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmista käytön aikana säännöllisesti se, että jääraudat ovat tiukasti kiinni. Varo jääkiipeilytuotteiden (jääraudat, jäähakut, jääruuvit) terävien piikkien aiheuttamaa viiltovaaraa.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Katso yhteensopivuustaulukko, joka tulee näiden käyttöohjeiden täydennyksenä.

Pidä huoli, että saappaat ovat yhteensopivat valitsemiesi jäärautojen ja sidejärjestelmän kanssa. Tarkasta, että saappaat ovat tiukasti kiinni evitvää pääse liikkumaan jääraudoissa sen paremmin ylöspäin, sivulle kuin pituussuunnassakaan.

Varmista, että side-elementit eivät pääse tulemaan saappaiden reunojen yli. Varmista, että saappaat eivät pysty liukumaan siteiden läpi (etenkin FIL FLEXiä käytettäessä).

Jääraudat ovat yhteensopivia mukana tulevien BARRETTES-solkien sekä FLEX-välikappaleiden kanssa. Ne tarjoavat hyvän pidon ja mukavuuden joustavien saappaiden kanssa (mutta heikentävät kärkipiikkien tehoa). Jäärautojen etu- ja takaosia voidaan vaihtaa keskenään tiettyjen toisten mallien osien kanssa.

VAROITUS: saappaiden kuluminen voi vaikuttaa ajan myötä jäärautojen kiinnityksen turvallisuuteen.

Testaa varusteiden yhteensopivuus ennen jokaista käyttökertaa. Jääraudat eivät välttämättä ole yhteensopivia kaikkien saappaiden kanssa.

5. Sovittaminen kenkiin

Muista säätää jääraudat kenkiisi sopiviksi ennen käyttöä. Jääraudat ovat epäsymmetrisiä; älä vaihda oikeaa ja vasenta rautaa keskenään.

A. Etusiteen säätäminen

Etäreikien avulla etupiiikit voi säätää haluttuun pituuteen (pitkiäsi tai lyhyiksi). Vinkki siteen irrottamiseen: katso kuva.

B. Koon säätäminen

Säädä yhden jalan välikappale, tämän jälkeen käytä samaa asetusta toisellekin jalalle käyttämällä välikappaleessa näkyviä kirjaimia tai numeroita.

C. Takasiteen säätäminen

D. Hihnan säätäminen

Hihnan kiinnityssoljen pitää aina olla jalan ulkosyrjällä.

Pidä hihna tarpeeksi pitkänä, jotta voit vaihtaa FIL-järjestelmästä FIL FLEX-järjestelmään.

E. Yhteensopivuuden testaaminen

Ihrota kaikki jäärautojen osat toisistaan jalkoja tai potkimalla ilmaa; jääraudat eivät saa liikkua paikoiltaan, kun niihin kohdistuu eri suuntaisia voimia.

Säädä tarvittaessa uudestaan toistamalla edellä mainitut vaiheet. Tee testi uudestaan.

VAROITUS: huonosti säädetyt jääraudat voivat irrota, jolloin käyttäjä saattaa menettää ne.

6. Antisnow-järjestelmä

Ilrota kaikki jäärautojen osat toisistaan ennen järjestelmän kiinnitystä. VAROITUS: vaikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käyttäjän täytyy aina varoa lumen kertymistä jäärautojen alle, sillä se lisää liukastumisen ja kaatumisen vaaraa.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
 - se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
 - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilysen luotettavuudesta
 - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnit)
 - se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä (paitsi hinnat: 10 vuotta) - **B.** Hyväksytty käyttölämpötilat - **C.** Käytön varoimet - **D.** Puhdistus - **E.** Kuivaaminen - **F.** Säilytys/kuljetus - **G.** Huolto - **H.** Muutokset/korjaukset (kuiletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I.** Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisen vaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suoritussyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyis ja merkinntät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyyis: tietomatriisi - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e. Valmistuskuukausi - f. Eränumero - g. Yksilöllinen tunniste - h. Standardit - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan nimi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for å hindre utgliding.

SARKEN: alpinklatring.

VASAK: fjell- og brevandring.

IRVIS: brevandring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontstykke, (2) Bakstykke, (3) Midtstamme for flere posisjoner, (4) Hurtigjusteringssystem, (5) Stropp, (6) DOUBLEBACK-spenne, (7) Antikladdeplate, (8) Hælbøyle, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Hull til CORD-TEC. Hovedmateriale: herdet stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PvU.

For bruk

Sjekk stegjernene for hver gang de skal brukes. Slip fronttaggene med et egnet verktøy dersom det er nødvendig.

Påse at bindingene på fram- og bakdel samt antikladdeplatene er i god stand og korrekt justert.

Påse at hurtigjusteringssystemet og midtstammen er korrekt sammenkoblet.

Kontroller at det ikke er bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon på rammen og taggene, og da spesielt på fronttaggene.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Sjekk regelmessig at stegjernene er skikkelig feste

Vær oppmerksom på at kuttaren med skarpe tagger på iskatereprodukter (stegjern, økser og isskruer).

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Se tabellen for kompatibilitet som leveres sammen med bruksanvisningen. Påse at stovlene er kompatible med de stegjernene og det bindingssystemet du velger. Påse at stovlene sitter godt i stegjernet og ikke beveger seg, verken opp, til sidene, fremover eller bakover. Påse at bindingene kan vippe av festeranden på stovlene. Påse at stovlene ikke kan passere gjennom bindingen (gjelder spesielt FIL FLEX).

Stegjernene må være kompatible med de medfølgende midtstammene BARRETTES, og også FLEX, som gir bedre feste og komfort på myke støvler, men som reduserer kraften på fronttaggene.

Front- og bakdelen på stegjernet kan også brukes på enkelte andre modeller.

ADVARSEL: Slitasje på stovlene kan over tid påvirke hvor godt stegjernene sitter på stovlene.

Det må alltid utføres en funksjonstest for utstyret tas i bruk. Stegjernene vil kanskje ikke passe til enkelte typer støvler.

5. Slik tilpasse

Husk at stegjernene må tilpasses stovlene for bruk. Stegjern er asymmetriske; sørg for at du ikke bytter om på høyre og venstre fot.

A. Justering av fremre binding på stegjernet

Hullene i framdelen gjør det mulig å justere fronttaggene til ønsket lengde (kort eller lang).

Tips for å løse på bindingssystemet: Se tegning.

B. Tilpassing av størrelsen

Tilpass den ene foten, og bruk samme innstilling på den andre foten ved å lese av bokstavene eller tallene på midtstammen.

C. Justering av bakre binding på stegjernet

D. Justering av reimen

Spennen for justering av stroppene må alltid være på utsiden av foten.

Sørg for å ha nok lengde på stroppen til at det kan byttes system fra FIL til FIL FLEX.

E. Funksjonstest

Spark i noe eller rist på foten for å forsikre deg om at stegjernet sitter godt.

Stegjernet skal ikke bevege seg, selv når det blir utsatt for vridninger i ulike retninger. Ved behov, juster tilpasningen ved å følge trinnene over. Utfør testen på nytt.

ADVARSEL: Dårlig justerte stegjern kan falle av.

6. Antikladdeplate

Demonter stegjernene fullstendig for montering.

ADVARSEL: Selv om du bruker antikladdeplater, må du alltid være oppmerksom på sne som bygger seg opp under stegjernene, noe som kan gi økt risiko for utgliding og fall.

7. Tilleggsinformasjon

Deitte produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontrolli, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubeğrenset levetid (unntatt stropper: 10 år) - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/repasjoner (forbuđt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: Data Matrix - c. Serienummer - d. Produksjonsår - e. Produksjonsmåned - f. Batch-nummer - g. Individuelt identifikasjonsnummer - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produsentens navn - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolo trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed poślizgnięciem.

SARKEN: alpinizm techniczny.

VASAK: alpinizm, turystyka lodowcowa.

IRVIS: turystyka lodowcowa.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przód, (2) Tył, (3) Łącznik z podwójną pozycją, (4) Języczek do regulacji, (5) Tasma, (6) Klamra DOUBLEBACK, (7) Podkładka przeciwnieślna, (8) Tylny automat, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Szluka na CORD-TEC.

Materiał podstawowy: stal hartowana.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem sprawdź ogólny stan swoich raków. W razie konieczności, naastrożyć je odpowiednim narzędziem.

Sprawdź stan i prawidłową regulację działanie przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwnieślnych.

Sprawdź prawidłowe zamknięcie łącznika i języczka do regulacji.

Sprawdź czy nie ma śladów deformacji, pęknięć, uderzeń, uszkodzeń, korozji w szczególności na korpusie i przednich ostrzach.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pracy elementów wyposażenia względem siebie.

Podczas używania regularnie sprawdzaj dobre zapięcie raków.

Uwaga na przeciela spowodowane ostrymi elementami produktów lodowych (raki, czekany, śruby itd.).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Sprawdź tabelkę kompatybilności dołączoną do tej instrukcji. Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami i wybranym systemem mocowania. Sprawdzić czy buty dobrze się trzymają i nie przesuwają w stosunku do raków w górę, ani na boki, ani wzdłuż. Sprawdzić czy elementy mocowania nie mogą zsunąć się ze ściągaczy butów. Sprawdzić czy buty nie mogą przejść przez mocowania (zwłaszcza FIL FLEX).

Raki są dostarczane z łącznikami BARRETTES, jak również z łącznikami FLEX, które poprawiają trzymanie i komfort w miękkich butach (ale zmniejszają skuteczność przednich ostrzy).

Przody i tyły raków mogą być wymieniane pomiędzy niektórymi innymi modelami. Uwaga: zużycie butów może mieć wpływ na to jak trzymają się w rakach.

Przed wejściem w teren należy zawsze zrobić test kompatybilności sprzętu. Zdarza się, że raków nie można dopasować do niektórych butów.

5. Dopasowanie do butów

Należy pomyśleć o dopasowaniu raków do butów przed swoim wyjściem. Raki są asymetryczne, nie należy zamienić prawej nogi z lewą.

A. Regulacja przedniego systemu mocowania

Otwory z przodu pozwalają na dopasowanie systemu w zależności od pożądaney długości przednich ostrzy (długie lub krótkie).

Porada do demontażu systemu mocowania: patrz rysunek.

B. Regulacja długości

Wykonać regulację dla jednej stopy, a następnie dla drugiej stopy dać to samo ustawienie, przy pomocy liter lub cyfr znajdujących się na języczku.

C. Regulacja tylnego systemu mocowania

D. Regulacja taśmy

Klamra na taśmie musi zawsze znajdować się od strony zewnętrznej stopy.

Należy zachować wystarczającą długość taśmy, by móc przejść z systemu FIL do FIL FLEX.

E. Test kompatybilności

Wykonać test: potrzasać lub kopnąć nogą - raki nie powinny się ruszać, a próby należy wykonać w wielu kierunkach.

W razie potrzeby zmienić regulację powtarzając wybrane etapy. Wykonać test ponownie.

Uwaga: nieprawidłowa regulacja raków może prowadzić do ich zgnębienia.

6. Podkładki przeciwnieśnne

Przed założeniem, rozmontować całkowicie wasze raki.

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwnieśnne, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod rakami stwarzając ryzyko poślizgnięcia się i upadku.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieilimowany (poza taśmami 10 lat) - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dwacizy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Nazwa producenta - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の機能に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。SARKEN: テクニカルマウンテンアリング VASAK: マウンテンアリング、氷河歩行 IRVIS: 氷河歩行 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) バイポジションリンキングバー、(4) 調節用タブ、(5) ストラップ、(6) DOUBLEBACK バックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) FIL FLEX、(10) FIL、(11) CORD-TEC 用ホール
主な素材: 焼もどし鋼

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっても、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。必要に応じて、適切な用具で爪を研いでください。フロントおよびリアのバイディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用タブとリンキングバーがしっかりとかみ合っていることを確認してください。本体や爪に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。使用中は、常にクランボンがしっかりと装着されていることを確認してください。アイススクライミング用製品 (クランボン、アイスアックス、アイススクリー等) の鋭い先端による切り傷の危険に注意してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本取扱説明書の補足として付属している適合表を参照してください。選択したクランボンおよびバイディングが使用するブーツに適切に取り付けられることを確認してください。ブーツがクランボンの中で上方向、横方向、縦方向にズレず、しっかりと装着できることを確認してください。バイディングがブーツのコバから外れないことを確認してください。ブーツがバイディングから抜け出ないことを確認してください (特に FIL FLEX)。本製品は、付属のリンキングバー BARRETTES および柔かいブーツでの装着の安定性と快適性を向上させる (ただし、フロントポイントの効果は低下させる) リンキングバー FLEX と併用可能です。本製品のフロントおよびリアブロックは、特定の他のモデルとの交換が可能です。警告: ブーツの磨耗により、時間の経過とともにクランボンの装着の安定性が変化する可能性があります。実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランボンを調節してください。クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

A.フロントバイディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。バイディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

B.サイズ調節

片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

C.リアバイディングの調節

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。バイディングを FIL から FIL FLEX に変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

E.適合性の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: どの方向に力を加えてもクランボンが動かないことを確認してください。必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。警告: クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランボンを完全に解体してください。

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

- 警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
 - 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (ストラップ 10 年を除き、特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造者名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) pro ochranu proti uklouznutí. SARKEN: technický alpinismus. VASAK: alpinismus, ledovcová turistika. IRVIS: ledovcová turistika. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Přední část, (2) Zadní část, (3) Dvojstupňový spojovací příčník, (4) Nastavovací západka, (5) Popruh, (6) Dotahovací přezka DOUBLEBACK, (7) Systém Antibott, (8) Patní třmen, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Otvor pro CORD-TEC. Hlavní materiály: tvrzená ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Pokud je to nutné, naostřete hroty vhodným nástrojem. Zkontrolujte, jsou-li přední a zadní díly vázání a podložky antibott v dobrém stavu a správně nastaveny. Zkontrolujte, jsou-li nastavovací západka a spojovací příčník správně spojeny. Zkontrolujte přítomnost jakýchkoli deformací, prasklin, výrůp, opotřebení nebo koroze, hlavně na rámu a hrotech, zejména na předních hrotech.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Během použití pravidelně kontrolujte, jsou-li stoupací železa správně dotažena. Pozor na nebezpečí pořežení o ostré hroty produktů pro lezení v ledu (stoupací železa, cepiny, šrouby do ledu).

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Víz tabulka slučitelnosti přiložená jako dodatek k tomuto návodu k použití. Ujistěte se, že vaše obuv je kompatibilní se stoupacími železy a systémem vázání, které jste si vybrali. Zkontrolujte, že obuv bezpečně drží ve stoupacích železech a nepohybuje se v nich, ani nahoru, do stran, ani dopředu a dozadu. Zkontrolujte, že prvky vázání nemohou sklouznout z drážek na obuvi. Zkontrolujte, že obuv neprojde skrz vázání (zejména třmen FIL FLEX). Vaše stoupací železa jsou slučitelná s dodávanými příčnický BARRETTES a také se spojovacími příčnický FLEX, které zlepšují nasazení a pohodlí u ohnbné obuvi (ale snižují účinnost předních hrotů). Přední a zadní díly stoupacích želez lze vzájemně kombinovat s dalšími určitými modely. UPOZORNĚNÍ: opotřebení a roztrhání vaší obuvi může mít vliv na bezpečné pojizení i obuvi v průběhu času. Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí pasovat na některé druhy obuvi.

5. Připojení na obuv

Nezapomeňte nastavit vázání na vaši obuv ještě před použitím. Stoupací železa jsou asymetrická; nezaměňujte pravou nohu za levou.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení systému v požadované vzdálenosti od předních hrotů (dlouhé nebo krátké). Nastaď pro povolení systému vázání: viz. nářes.

B. Nastavení velikosti

Stoupací železa nastavte nejprve na jednu botu, poté stejné nastavení použijte na druhou botu, použijte písmena vyznačená na stupnici.

C. Nastavení zadního systému vázání

D. Nastavení popruhů

Dotahovací přezka popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy. Popruh ponechejte v takové délce, aby bylo možné měnit systém FIL na systém FIL FLEX.

E. Zkouška kompatibility

Proveďte zkoušku zatřepáním nebo kopáním: stoupací železa se nesmí hnout při zatížení různými směry. Pokud je to nutné, celý proces nastavení opakujte. Zkoušku proveďte ještě jednou. UPOZORNĚNÍ: výsledkem ledabyle nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

6. Podložky proti nabalování sněhu

Před montáží stoupací železa kompletně rozeberte. UPOZORNĚNÍ: i když používáte podložky proti nabalování sněhu, neustále dávajte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí uklouznutí a pádu.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečistěné označení produktů).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost (kromě popruhů: 10 let) - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázáno mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkoušebna provádějící certifikáční zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navdilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.

SARKEN: alpinizem.

VASAK: gornišтво, hoja po ledenikih.

IRVIS: hoja po ledenikih.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednji del, (2) zadnji del, (3) dvo-pozicijski vezni člen, (4) jeziček za nastavitvev, (5) pasček, (6) DOUBLEBACK sponka za zapenjanje, (7) sistem proti nastajanju cokel, (8) ročica na peti, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) odprtina za CORD-TEC Glavni material: kaljeno jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez. Zobe po potrebi nabrusite s primernim orodjem.

Preverite, da so sprednje in zadnje vezi in sistem proti nastajanju cokel v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Prepričajte se, da sta jeziček za nastavitvev in vezni člen pravilno nameščena.

Preverite, da na okvirju izdelka in zobeh, še posebej na sprednjih in nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Med uporabo redno preverjajte, da so dereze tesno nameščene.

Pazite se nevarnosti urreznin z ostrimi konicami izdelkov za ledno plezanje (dereze, cepini, vijaki za led).

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oglejte si tabelo združljivosti, ki je priložena tem navodilom za uporabo. Prepričajte se, da je vaša obutev združljiva z derezami in izbranim sistemom pritrjevanja. Preverite, da so čevlji varno pritrjeni in se v derezah ne morejo premakniti niti navzgor, niti od leve proti desni, niti po dolžini. Prepričajte se, da se elementi za pritrjevanje ne morejo sneti z robov na čevljih. Prepričajte se, da se čevlji ne morejo premakniti čez vezi (zlasti FIL FLEX).

Vaše dereze so združljive s priloženimi BARRETTES in tudi z veznimi členi FLEX, ki zagotavljajo boljši oprijem in udobje na prilagodljivih čevljih (vendar zmanjšajo učinkovitost sprednjih konic).

Sprednji in zadnji del derez je mogoče zamenjati z nekaterimi drugimi modeli.

OPOZORILO: obraba vaših čevljev lahkočasoma spremeni varnost pritrditve derez. Preden uporabite svojo opremo na terenu, vedno opravite preskus združljivosti.

Dereze morda niso združljive z določenimi čevlji.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred uporabo ne pozabite derez nastaviti za vaše čevlje. Dereze so asimetrične; ne zamenjajte desne noge z levo.

A. Nastavitve sprednjega sistema pritrjevanja

Sprednje optvine omogočajo sistemu, da se prilagodi na želeno dolžino za sprednje zobe (dolgi ali kratki).

Nasvet za odpenjanje sistema za pritrjevanje: glejte silko.

B. Nastavitve velikosti

Prilagodite eno nogo, nato uporabite isto nastavitvev še za drugo; pomagajte si s črkami ali številkami na jezičku.

C. Sistem nastavitve zadnje vezi

D. Prilagoditev traku

Zapomni se: pritrditve pasčka mora biti vedno na zunanji strani stopala.

Prepričajte se, da ste pustili zadostno dolžino traku, da lahko FIL sistem spremenite v FIL FLEX sistem.

E. Preskus združljivosti

Opravite test s tresenjem in brcanjem: dereze se ne smejo premikati, če brcate v različne smeri.

Po potrebi prilagodite nastavitve s ponovitvijo teh korakov. Preskus še enkrat ponovite.

OPOZORILO: če imate slabo nastavljene dereze, tvegate, da jih izgubite.

6. Sistem proti nastajanju cokel

Pred montažo dereze popolnoma razstavite.

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derezami, ker poveča nevarnost zdrsa in padca.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! Izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba (razen trakov: 10 let) - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Serijska številka - d. Leto izdelave - e. Mesec izdelave - f. Številka serije - g. Individualna označba - h. Standardi - i. Natančno prebrerte navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Ime proizvajalca - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elovasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó kicsúszás elleni védelmére.

SARKEN: technikai hegymászás.

VASAK: hegymászás, gleccsertúrák.

IRVIS: gleccsertúrák.

A terméket tilos a megadott szaktőszilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási terleteken kívüli célra használni.

Felölősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást. - Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátsó rész, (3) Két állásban állítható összekötőelem, (4) Állítónyelv, (5) Heveder, (6) DOUBLEBACK rázócsat, (7) Hó megtapadást gátló lap, (8) Sarokrögzítő, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) CORD-TEC bújatója. Fő alanyagok: edzett acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használat előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát. Szükség esetén élezze meg a csavart egy megfelelő szerszámmal. Ellenőrizze a rögzítőrendszerek megfelelő működését és megfelelő beállítását elől és hátul, valamint a hó megtapadást gátló (antisnow) lap meglétét. Ellenőrizze az állítható összekötőelem és az állítónyelv összeakasztását. Ellenőrizze, nem láthatók-e a testen és a fogakon, különösen az elülsőkön deformációk, repedések, karcolások, elhasználások vagy korrozio nyomai.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Használat közben folyamatosan ügyeljen arra, hogy a rögzítőrendszer megfelelően zárjon.

Ügyeljen az éles jégmászóeszközök (hágóvasak, jégcsákányok, jégcsavarok stb.) okozta sérülésekre és károsodásokra.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együtműködése).

Tájékozódjon a jelen használati utasításhoz mellékelt kompatibilitási táblázatból.

Ellenőrizze, hogy a cipője kompatibilis-e a hágóvassal és a választott rögzítőrendszerrel. Ellenőrizze, hogy a cipő jól illeszkedik a hágóvasra, és nem tud tőle eltávolodni sem felfelé, sem oldalra, sem hosszanti irányban. Ellenőrizze, hogy a rögzítőrendszer elemei nem tudnak elcsúszni a cipővel való érintkezési pontokon. Ellenőrizze, hogy a cipő nem fér ki a rögzítőrendszerből (különösen a FIL FLEX-ből). A hágóvas kompatibilis a hozzá az eredeti csomagolásban mellékelt BARRETTES, valamint a külön kapható FLEX összekötőelemmel, mely puha cipő esetén javítja a tartást és növeli a kényelmet (viszont csökkenti a hatékonyságot az első fogak használatánál).

A hágóvas első és hátsó része bizonyos más modellekkel kicserélhető.

Vigyázat, a cipő elhasználódása idővel módosíthatja a hágóvas tartását.

Mielőtt kimegy a terepre, mindig ellenőrizze a hágóvas és a cipő kompatibilitását. Előfordulhat, hogy a hágóvas bizonyos típusú cipőkkel nem kompatibilis.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Elindulás előtt állítsa be a hágóvas méretét a cipőjéhez. A hágóvas aszimmetrikus, így a jobb- és ballás eszköz nem cserélhető fel.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az első nyílások segítségével a rendszer az első fogak (rövid vagy hosszú) kívánt hosszának megfelelően állítható be.

Tipp: a rögzítőrendszer leszerelésére: lásd az ábrát.

B. A méret beállítása

Állítsa be a hágóvas méretét az egyik cipőre, majd alkalmazza az azonos betűvel vagy számmal jelölt méretet a másik összekötőelemen is.

C. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

D. A heveder beállítása

A heveder zárócsatjának mindig a láb külső oldalára kell esnie.

Ügyeljen a heveder megfelelő hosszára, hogy át tudjon váltani a FIL rendszerről a FIL FLEX rendszerre.

E. A kompatibilitás ellenőrzése

Használat előtt rázogattással vagy a levegőbe rugással ellenőrizze a hágóvas helyes beállítását: a hágóvas semmilyen irányban nem mozdulhat el a cipőn. Ha szükséges, ismételje meg a beállítás lépéseit. Ismételje meg a tesztet. Figyelem, a rosszul beállított hágóvas annak elvesztéséhez vezethet.

6. Hó megtapadást gátló antisnow lap

A hó felszerelés előtt szerepel azért teljesen a hágóvasat.

Figyelem, még antisnow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas alján. A hó megtapadásával nő a megcsúszás és a leesés veszélye.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Őrizz meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés:

FIGYELEM, adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
 - Nagy esés vagy erőhatás érte.
 - A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfely merül fel.
 - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
 - Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartama kortárltan (kivéve a hevederekre: 10 év) - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedés - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/ szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagias javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használát.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomom követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusnyilatványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomom követhetőség: számsor - c. Egyedi azonosítószám - d. Gyártás éve - e. Gyártás hónapja - f. Tételszám - g. Egyedi azonosító - h. Szabványok - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártó neve - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь к компании Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) от скользяния. SARKEN: технический альпинизм. VASAK: классический альпинизм, передвижение по снегу и некрутому льду. IRVIS: передвижение по снегу и некрутому льду. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочная планка с двумя положениями, (4) Система регулировки размера, (5) Ремешок, (6) Пряжка DOUBLEBACK, (7) Антиподлипщ, (8) Пяточный рычаг («лягушка»), (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) Петля для CORD-TEC. Основные материалы: закаленная сталь.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следите рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует проводить осмотр кошек. При необходимости заточите зубья кошек с помощью подходящего для этого инструмента.

Убедитесь, что крепления пятки и носка, а также антиподлипы находятся в хорошем состоянии и правильно отрегулированы по размеру. Убедитесь в хорошей фиксации регулировочных планок и системы регулировки размера. Также следует убедиться в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии на кошках, в особенности на передних зубьях.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Во время использования регулярно проверяйте плотность прилегания кошек. Будьте аккуратны с острыми краями ледового снаряжения (кошек, ледобуров, ледовых инструментов и т.д.).

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Используйте для проверки таблицы совместимости, прилагающуюся в дополнение к данной инструкции. Убедитесь, что ваши ботинки совместимы с кошками и выбранной системой крепления. Убедитесь, что кошки плотно прилегают к ботинкам и не могут сдвинуться ни вперед или назад, ни вверх или вниз, ни вправо или влево. Убедитесь, что элементы крепления не могут соскользнуть с тех участков ботинок, на которые они дают. Убедитесь, что ботинки не могут выскочить из креплений (в особенности для креплений FIL FLEX).

Ваши кошки совместимы с BARRETTES (поставляются в комплекте), а также с петлями FLEX, которые улучшают закрепление и комфорт при использовании кошек с мягкими ботинками (при этом они уменьшают эффективность использования передних зубьев).

Пяточная и передняя части кошек могут быть заменены на передние и задние части некоторых других моделей кошек.

Внимание: со временем ботинки истираются при использовании, что может ухудшить удержание на них кошек. Всегда проверяйте совместимость перед выходом на маршрут. Иногда кошки не подходят к некоторым видам ботинков.

5. Настройка под ботинки

Помните, что кошки следует настраивать под ботинки заранее. Кошки имеют асимметричную форму. Убедитесь, что вы не перепутали кошки для правой и левой ноги.

A. Регулировка системы крепления передней части

Отверстия на носке кошки позволяют отрегулировать систему в зависимости от желаемой длины передних зубьев (длинные или короткие).

Совет по снятию системы крепления: см. рисунок.

B. Регулировка размера

Отрегулируйте планку одной кошки по размеру ботинка, затем выберите такую же настройку и для другой ноги с помощью букв или цифр, указанных на системе регулировки.

C. Регулировка системы крепления пятки

D. Регулировка ремешка

Пряжка ремешка всегда должна находиться на внешней стороне ноги. Оставляйте кусок ремешка достаточной длины, чтобы иметь возможность перейти от системы FIL к системе FIL FLEX.

E. Проверка на совместимость

Для проверки правильности установки кошек потрите ногой или слегка ударьте ногой по льду или по другой твердой поверхности в разных направлениях: кошки не должны сдвигаться относительно ноги.

При необходимости повторите все этапы регулировки кошек. Повторите проверку.

Внимание: плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

6. Антиподлипы

Перед установкой необходимо полностью разобрать кошки.

Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками; это могло бы создать риск скользяния или падения.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен (кроме строп: 10 лет)
- B. Допустимый температурный режим
- C. Меры предосторожности
- D. Чистка
- E. Сушка
- F. Хранение/транспортировка
- G. Обслуживание
- H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей)
- I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

A. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Индивидуальный номер - d. Год изготовления - e. Месяц изготовления - f. Номер партии - g. Индивидуальный идентификатор - h. Стандарты - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Производитель - l. Адрес производства - m. Дата производства (месяц/год)

CN

Эта инструкция向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于防滑保护的个人保护设备（PPE）。

SARKEN：技术登山。

VASAK：登山、冰川行进。

IRVIS：冰川行进。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）前掌，（2）后掌，（3）双位置连接板，（4）调节板，（5）绑带，（6）DOUBLEBACK紧固扣，（7）阻雪板，（8）后卡，（9）FIL FLEX，（10）FIL，（11）CORD-TEC孔。主要材料：回火钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状况。如果必要，请用合适的工具打磨尖齿。

确定前后固定系统和阻雪板系统状态良好，并且正确调节。

检查调节板和连接板正确连接。

检查在主体和尖齿上，尤其是前齿上没有任何形变、裂纹、划痕、磨损和腐蚀。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

使用时，经常检查冰爪是否正确系紧。

注意攀冰产品上的锋利齿尖带来的切割危险（冰爪、冰镐、冰锥）。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

查看随说明书附带的兼容表。确定您的鞋子与冰爪和固定系统都是兼容的。检查您的鞋与冰爪稳固连接，不会向上、两侧和前后有任何错位。检查固定系统的所有部件不会从鞋子的槽上脱离。检查鞋子不会从固定系统中滑出（尤其是FIL FLEX）。您的冰爪与配套的BARRETTES兼容，也和FLEX连接板兼容，它能提高在软鞋上的固定和舒适度（但会减弱前齿的效果）。

可与某些型号的冰爪前后掌替换。

警告：随着长时间您的鞋子的磨损和撕扯，可能改变冰爪的牢固性。实地使用前必须进行兼容性测试。冰爪可能无法与某些鞋子相兼容。

5.安装到鞋子上

使用前请根据您的鞋调节冰爪。冰爪不是对称的，请勿颠倒左右脚。

A.前部固定系统的调节

前掌的孔可以让系统的前齿调节至需要的长度（长齿或短齿）。

固定系统拆卸技巧：见图示。

B.尺寸调节

在一只脚上调节，然后根据调节板上的字母或数字调节另一只脚。

C.后部固定系统的调节

D.扁带调节

扁带的紧固卡扣应始终位于脚的外侧。

请留够扁带的长度，以便从FIL换为FIL FLEX系统。

E.兼容测试

采用晃动或前踢的动作进行测试：冰爪在各个方向都不能移动。

如果必要，请重复各个步骤的调节。并重新测试。如果调节不当，可能会导致冰爪脱落。

6.阻雪板系统

安装之前，请先彻底分解冰爪。

警告：即使您使用了阻雪板系统，也要时刻留意冰爪下面的积雪：会增加滑倒或摔倒的风险。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备：

- 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学环境等）。
- 何时需要淘汰您的装备：
 - 已超过产品的寿命；
 - 经历过严重冲坠或负荷；
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
 - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命（扁带除外，可使用10年）
- B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）
- I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构
-b.追踪：二维码 - c.独立编码
-d.生产年份 - e.生产月份 - f.批号 - g.独立身份识别号 - h.标准 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产厂商名称 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdandır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Kaymayı önleyici kişisel koruyucu donanım (KKD).

SARKEN: teknik dağıtık.

VASAK: dağıtık, buzul yürüyüşü.

IRVIS: buzul yürüyüşü.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Ön kısım, (2) Arka kısım, (3) İki konumlu bağlantı çubuğu, (4) Ayar plakası, (5) Perlon, (6) DOUBLEBACK bağlama tokası, (7) Antibott sistemi, (8) Topuk yuvası, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) CORÐ-TEC deliği.

Malzeme: temperli çelik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

Her kullanımdan önce kramponlarınızın genel durumunu kontrol edin. Gerekirse, dişleri uygun bir aletle keskinleştirin. Ön ve arka bağlamaların ve antibott sisteminin iyi durumda olduğundan ve doğru şekilde ayarlandığından emin olun.

Ayar plakası ve bağlama çubuğunun doğru şekilde takılmış olduğunu doğrulayın. Gövde ve dişlerde, özellikle ön dişlerde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Kullanım sırasında, kramponlarınızın düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.

Buz tırmanış ürünleri (kramponlar, buz kazmaları, buz vidaları) üzerindeki keskin uçların neden olabileceği tehlikelere karşı dikkatli olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

Bu Kullanım Talimatlarına ek olarak verilen uyumluluk tablosuna bakın. Botlarınızın seçtiğiniz krampon ve bağlama sistemiyle uyumlu olduğundan emin olun. Botlarınızın güvenli bir şekilde bağlandığından ve kramponların içinde yukan, yanlara, öne veya arkaya doğru hareket etmediğinden emin olun. Bağlama elemanlarının botların kenarlarından çıkmayacağından emin olun. Botların bağlamaların içinden geçemediğini doğrulayın (özellikle FIL FLEX).

Kramponlarınız, birlikte verilen BARRETTES ile ve esnek botlarda daha iyi tutuş ve rahatlık sağlar (ancak ön dişlerin etkinliğini azaltan) FLEX bağlantı çubuklarıyla uyumludur.

Kramponların ön ve arka kısımları diğer bazı modellerle değiştirilebilir.

UYARI: zaman içinde botlarınızda meydana gelen aşınma ve yıpranma, bağlantının güvenliğini etkileyebilir.

Ekipmanınızı sahada kullanmadan önce her zaman bir uyumluluk testi gerçekleştirin.

Kramponlar bazı botlarla uyumlu olmayabilir.

5. Ayakkabıya takılması

Kullanmadan önce kramponları botlarınıza göre ayarlamayı unutmayın. Kramponlar asimetrikdir; takarken sağ ve sol ayağa dikkat edin.

A. Ön bağlama sisteminin ayarlanması

Ön delikler, sistemin ön dişler için istenen uzunluğa (uzun veya kısa) ayarlanmasını sağlar.

Bağlama sisteminin açılması: şemaya bakın.

B. Uzunluk ayarı

Bir ayak üzerinde ayarları yaptıktan sonra plakadaki harfleri veya sayıları kullanarak diğer ayak üzerinde de aynı ayarlamaları yapın.

C. Arka bağlama sistemi ayan

D. Perlon ayan

Perlon bağlama tokası her zaman ayağın dış tarafında olmalıdır.

FIL sisteminden FIL FLEX'e geçebilmek için perlon uzunluğunun yeterli olduğundan emin olun.

E. Uyumluluk testi

Sallama veya tekme testi gerçekleştirin: kramponlar farklı yönlere doğru zorlandığında hareket etmemelidir.

Gerekirse, bu adımları tekrarlayarak ayarlamaları yapın. Tekrar test edin.

UYARI: Kramponların iyi ayarlanmaması, kramponların kaybolmasına neden olabilir.

6. Antibott sistemi

Takmadan önce kramponları tamamen sökün.

UYARI: antibott sistemi kullanırken bile kramponların altında kar birikmesine karşı her zaman dikkatli olmalısınız çünkü bu kayma ve düşme riskini artırır.

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü (perlonlar hariç: 10 yıl) - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. İzlenebilirlik: karekod - c. Seri numarası - d. Üretim yılı - e. Üretim ayı - f. Parti numarası - g. Ürün numarası - h. Standartlar - i. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - j. Model bilgisi - k. Üretici adı - l. Üretici adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนได้ออกใบคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้ งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นควมรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น SARKEN ใช้กับการไต่ภูเขาที่มีความยากต้องใช้เทคนิคช่วย VASAK ใช้ในการไต่ภูเขาน้ำแข็ง การเดินบนธารน้ำแข็ง IRVIS สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช่ว่ารับประกันเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปไว้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง: - อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน - ทำการศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า, (2) ส่วนหลัง, (3) แท่งเชื่อมต่อสองตำแหน่ง, (4) แฉกหลักปรับขนาด, (5) สายรัด, (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดแบบ DOUBLEBACK, (7) ระบบกันร่อนเท้า, (8) ลวดกลั่นร่อนเท้า, (9) FIL FLEX, (10) FIL, (11) รู้อช Cord-TECวัสดุประกอบหลัก: เหล็กผสม

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้มีการตรวจสอบเช็ครายละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จัดบันทึกผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบเช็ค PPE ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ก่อนการใช้ทุกครั้ง ให้ตรวจสอบสภาพของส่วนประกอบของ crampons เมื่อมีความจำเป็น ให้กลับมเค็ชด้วยเครื่องมือที่เหมาะสม ตรวจสอบว่า การผูกรัดส่วนหน้าและส่วนหลัง และระบบกันร่อนเท้าอยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมสมดีแล้ว ตรวจสอบแถบปรับขนาด และแท่งยึดได้ติดยึดถูกต้องดีแล้ว ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดปร่าง, รอยแตก, รอยตำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือความสนิม บนโครงร่างและเค็ช โดยเฉพาะบริเวณเค็ชส่วนหน้า ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการหล่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น ระหว่างการใช้งาน ให้ตรวจสอบเค็ชอยู่เสมอว่า crampons ได้รัดแน่นหนาดีแล้ว ระวังอันตรายจากการบาดเจ็บเนื่องจากความคมของเค็ชบนอุปกรณ์สำหรับปีนภูเขาน้ำแข็ง (crampons, ขวานน้ำแข็ง, สกรูยึดน้ำแข็ง)

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ – ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด) ควรแสดงแสดงความเข้ากันได้ ที่ใช้เป็นข้อมูลเสริมเพิ่มเติมจากคำแนะนำการใช้งานนี้ ทำให้แน่ใจว่าร่องเท้าของคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับ crampons และ ระบบเกี่ยวรัด ที่คุณเลือกใช้ ตรวจสอบร่องเท้าของคุณเกี่ยวรัดแน่นหนาแล้วและไม่สามารถขยับได้ ใน crampons ไม่ว่าจะเป็นขั้วขึ้น, ขั้วด้านข้างไปมา, หรือขั้วตามแนวขวา ตรวจสอบเช็ค ว่าอุปกรณ์เกี่ยวรัดไม่สามารถหลุดออกจากแนวของร่องเท้าได้ ตรวจสอบว่าร่องเท้าไม่สามารถลอดผ่านอุปกรณ์เกี่ยวรัดได้ (โดยเฉพาะ FIL FLEX) Crampons ของคุณต้องสามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์เสริม BARRETTES และ FLEX แท่งเชื่อมต่อ ซึ่งจะช่วยเพิ่มการยึดเกาะและความสบายให้กับร่อนเท้าที่ไต่หยาบได้ (เค็ชอาจลดประสิทธิภาพของเค็ชส่วนหน้า)

ด้านหน้าและด้านหลังของ crampons สามารถสลับเปลี่ยนกับรุ่นอื่นบางรุ่น ได้ คำเตือน: ความเสื่อมสภาพของร่องเท้าของคุณอาจทำให้ความเน่นของการเกี่ยวรัดของ crampons เกิดความเปลี่ยนแปลงได้ ต้องทำการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์ออกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ Crampons อาจไม่สามารถใช้งานเข้ากันได้กับร่อนเท้าบางรุ่น

5. การปรับให้เหมาะ กับขนาดรองเท้าบูท

ต้องไม่ลืปรับขนาดของ crampons กับรองเท้าบูท ก่อนการใช้งาน Crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้าง ห้ามสับเปลี่ยนจากการใช้ข้างขวา เป็นข้างซ้าย

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ของปรับส่วนหน้าช่วยใหระบบทำการปรับเปลี่ยนตามความยาวที่ต้องการของส่วนหน้า (ยาวหรือสั้น)

เทคนิคการปลดออกของระบบผูกยึด ดูภาพประกอบ

B. การปรับขนาด

ปรับเลื่อนแท่งปรับขนาดสำหรับเท้าข้างหนึ่ง และใช้วิธีการเดียวกันกับเท้าอีกข้าง โดยดูที่ตัวอักษรหรือตัวเลขบนแถบเล็ก

C. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดสายรัดปลดล็อกเร็วต้องอยู่ด้านนอกของเท้าเสมอ

แน่ใจว่าได้ทำความสะอาดสายรัดไว้พอเพียงกับการเปลี่ยนจากระบบของ FIL เป็น FIL FLEX

E. การทดลองปฏิบัติ

การทดสอบด้วยการเช่าหรือเค็ชเข้าป่ามา: cramponต้องไม่เลื่อนไหล แม้ในขณะที่ถูกบังคับให้อยู่ในทิศทางที่แตกต่างกัน

ถ้าจำเป็น ให้ปรับใหม่อีกครั้งโดยทำซ้ำตามขั้นตอน ทำการทดสอบอีกครั้ง

คำเตือน: การปรับขนาด crampon ที่ไม่ดีย่อมทำให้ crampons หลุดหาย

6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

ก่อนการเริ่มเดินภูเขา ต้องปลดการผูกมัด crampons ออกให้หมด

คำเตือน: แม้ในขณะใช้ระบบผูกมัด antibott ควรต้องคอยระวังการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใน crampons ที่เสี่ยงต่อการลื่นไถลและการถล

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com - เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้) - เมื่อลดกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)